

ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
OFICINA DEL GOBERNADOR
LA FORTALEZA, SAN JUAN



MENSAJE DEL GOBERNADOR DE PUERTO RICO
RAFAEL HERNANDEZ COLON
DURANTE LA CEREMONIA DE INAUGURACION DE
ECHLIN DE PUERTO RICO, INC.
PONCE, PUERTO RICO
2 DE ABRIL DE 1976

Estimado Padre Martel, Sr. Luis Morales, Gerente, Hon. Luis A. Morales (Wito) Alcalde de nuestra querido ciudad, Sr. Frederick Mancheski, Presidente de la Junta Directiva de Echlin Manufacturing, Sr. John Echlin, Presidente del Comité Ejecutivo Echlin de Puerto Rico, Senior Mr. Echlin, Aida Martínez Schettini, Administradora de Derecho al Trabajo, amigas y amigos todos.

I would like to say first a few words in English and then I will read my speech in Spanish. Before going into the written speech I want to say how very pleased to join you in this ceremony in the inauguration of your plant here in Ponce. We are very gratified that you have chosen to establish yourselves here in Ponce, Puerto Rico and at the same time to give opportunity in employment to the 300 ponceños and puertoricans who will be participating through employment in the company.

Puerto Rico has long had a program for economic development. That program started about 30 years ago and it has had a tremendous success in lifting the standard of living for all puertoricans. You have come to Puerto Rico under the auspices of this program and we have overdue the incentives

that we have in order to attract manufacturing. We are deeply satisfied that you have made a commitment to Puerto Rico in deciding to establish yourselves here. That represents a mark of confidence in Puerto Rico and in Ponce in particular. I am sure that your employees, the ponceños and ponceñas participating with you will not let you down. Neither will the Administration of the Municipality of Ponce, nor the agency of the Commonwealth of Puerto Rico, because we envision our progress as one interwoven between the people, the government and fiber industry, all pushing in the same direction, upward and forward together. Welcome to Ponce, welcome to Puerto Rico, and you can count on all of us to get it going.

Ahora vamos al texto en español.

Nuestra creciente comunidad industrial tiene en Echlin de Puerto Rico no únicamente una fábrica más, sino también, y más importante, una subsidiaria de una compañía innovadora y pujante que está abriendo nuevas brechas en el campo de la industria de productos automotrices, mediante el uso de nueva tecnología.

Echlin es una empresa internacional dedicada a la producción y a la venta de piezas de repuesto para obtener mayor eficiencia, economía de combustible y seguridad en los vehículos de motor, tanto para uso privado como para el uso industrial y agrícola.

Ustedes conocen el creciente énfasis que se está dando en todo el mundo al logro de la mayor eficiencia para la economía de combustible y el control de la contaminación, así como a la seguridad en la operación de los vehículos de motor. En otras palabras, esta planta por tres razones bien claras representa una planta que se está moviendo dentro de una dirección en que estimamos se tiene que mover la industria moderna.

Por una parte, economía de combustible por razón de las limitaciones que hay en los recursos naturales no sólo de Puerto Rico, sino del planeta entero. Segundo, el control de la contaminación para que todos los países podamos disfrutar de un ambiente mucho más agradable y en tercer lugar, la mayor seguridad en la operación de los vehículos de motor que también es un factor de gran preocupación en los países industrializados y modernos. De manera que sin duda Echlin tiene buenas perspectivas ya que ofrece al mercado los productos del futuro. Esta empresa visionaria se proyecta en su producción hacia las direcciones, los requisitos y las orientaciones del futuro. Echlin es una empresa orientada al desarrollo de productos nuevos, de tecnología y a la búsqueda de nuevos mercados.

Además, Echlin, cuyas oficinas principales radican en Branford, Connecticut, emplea ahora a más de 5,000 personas en varias fábricas en los Estados de Connecticut, California, Illinois y Kansas, así como en Canadá, Méjico, Venezuela, Brasil, Inglaterra, Alemania Occidental y Africa.

Y, desde luego, tenemos que añadir ahora a Echlin en Puerto Rico, deonde Echlin se propone crear 300 empleos que somarán un millón y medio de dólares anuales a la economía de Ponce por concepto de salarios. Y esa es una inyección fuerte para la economía de nuestra ciudad.

Me satisface que la promoción y el establecimiento de esta empresa se deba en buena medida a la implantación de los nuevos programas de nuestro gobierno orientados a dar nuevo impulso al desarrollo industrial. Me refiero al programa conocido como Adiestramiento Pre-Empleo--que funciona con fondos combinados de la compañía de Fomento Industrial y de la Administración de Derecho al Trabajo y que a su vez recibe aportaciones del Gobierno Federal.

Mediante este programa, que es administrado por Fomento, y en el cual participa destacadamente mi querida compañera Aida Martínez Schettini no sólo de ésta, sino de otras fábricas, con anterioridad al momento en que la fábrica esté lista para iniciar operaciones. La idea, desde luego, es que la empresa pueda comenzar a producir eficientemente desde el mismo día que abre sus puertas. Quiero felicitar también a Fomento por haber establecido este Programa. Por aquí vi a Pedro Solá hace un rato. Pedro sabe lo mucho que luchamos por esto y recordará en su viaje a Carolina del Sur a visitar al Gobernador West que fue quien me dijo a mí esta idea de establecer un programa como éste y cómo estaba operando allá en Carolina del Sur. Y de ahí, pues, surgió la idea de establecerlo aquí en Puerto Rico.

Fuimos allá y lo vimos. Pedro fue y trabajó con esto, luego fue la Administración de Derecho al Trabajo y esos esfuerzos de tres años se convierten ahora en realidad y en unas posibilidades para unos puertorriqueños y unas puertorriqueñas de aquí, de Ponce.

Espero que este Programa dará mucho más a Puerto Rico en el curso de los años, ya que lo tenemos debidamente montado. Incidentalmente, sobre esto se mencionó el pasado miércoles en Nueva York por uno de los principales líderes del Senado de los Estados Unidos que el Congreso va a iniciar un proyecto para asignar unos \$15 millones a Puerto Rico para el desarrollo de este Programa. De manera que si obtenemos esos fondos esto va a ir verdaderamente en grande.

Otro programa de nuestro gobierno que aceleró el establecimiento de esta nueva fábrica es el incentivo salarial que ofrecemos por conducto de Fomento a ciertas firmas elegibles de importancia significativa para nuestra economía. Este programa se instauró con carácter provisional como un estímulo para atraer nuevas industrias a Puerto Rico. Este programa que no existía hace tres años, lo diseñamos cuando nos confrontamos con la realidad de que debido a la recesión que afectaba a la economía de los Estados Unidos, las fábricas no se estaban moviendo, no se estaban promoviendo hacia Puerto Rico como era necesario, como requería el país.

Entonces nos dimos a buscar un incentivo especial y surgió éste como un incentivo especial por 18 meses con el propósito de que se precipitaran las decisiones, como esta decisión de Echlin de venir a Puerto Rico

lo antes posible y darnos el impulso cuando más lo necesitamos. Por eso estamos celebrando esto doblemente en el día de hoy. Ellos me miran, pues no entiende ni una palabra de lo que estoy diciendo.

I was mentioning that our incentives work very well and that you have made a very kindly decision to establish yourself here because it is now when Puerto Rico needs more plants so that we can make our forward and upward push away from the recession.

Estos incentivos son ejemplos de las nuevas opciones y alternativas que estamos poniendo en práctica para resolver el problema de la recesión económica. Además de esto, Echlin de Puerto Rico representa el tipo de industrias ligeras modernas de alto contenido de mano de obra y de empleos bien remunerados cuya promoción yo recomendaba en mi mensaje a la última sesión ordinaria de nuestra Asamblea Legislativa.

Decía yo en esa ocasión que nuestros trabajadores pueden competir mejor, o sea, que nosotros aquí en Puerto Rico, por el alto grado de educación y de preparación que ya hemos alcanzado. Con las altas destrezas que podemos proveer a nuestros trabajadores podemos competir mejor para este tipo de industria como Echlin que los que pueden competir los países con salarios bajos pero que no tienen el tipo de trabajador o de trabajadora con la capacidad y con la preparación necesaria para desempeñar este tipo de trabajo que requiere esta fábrica. En este nivel Puerto Rico puede competir con Haití, Colombia, Singapur y todos los demás países que están compitiendo con nosotros para atraer fábricas, porque el trabajador puertorriqueño ha

llegado a un nivel de progreso que sobrepasa las capacidades de estos otros trabajadores que a pesar de que ganen menos no producen más y no pueden hacerle frente a la tecnología como la que tenemos aquí en esta fábrica.

Hoy, pues, les repito que tengo plena confianza en el futuro de Puerto Rico. Que tengo plena confianza y ese futuro lo vamos a construir con hombres y mujeres como ustedes que constituyen el músculo y el espíritu de nuestras fuerzas trabajadoras a todos los niveles y con las destrezas y responsabilidades necesarias.

Pero ahora más que nunca cada uno tiene que continuar produciendo más y mejor. El Gobierno produciendo, trayendo la fábrica, ustedes produciendo los productos de la fábrica para que Puerto Rico como tal, como una sola entidad sea cada día un competidor más agresivo, sea un competidor con mayor éxito en los mercados de Estados Unidos, en los mercados internacionales donde se venden los productos manufacturados en nuestro país.

Tenemos que continuar ratificando y revalidando, en solidaria unidad de acción, nuestro gran propósito de construir un mejor futuro, un mejor futuro para nosotros, un mejor futuro para nuestros hijos.

Este es el reto y la oportunidad que tenemos por delante y yo estoy seguro que lo vamos a superar.

Muchas gracias.